



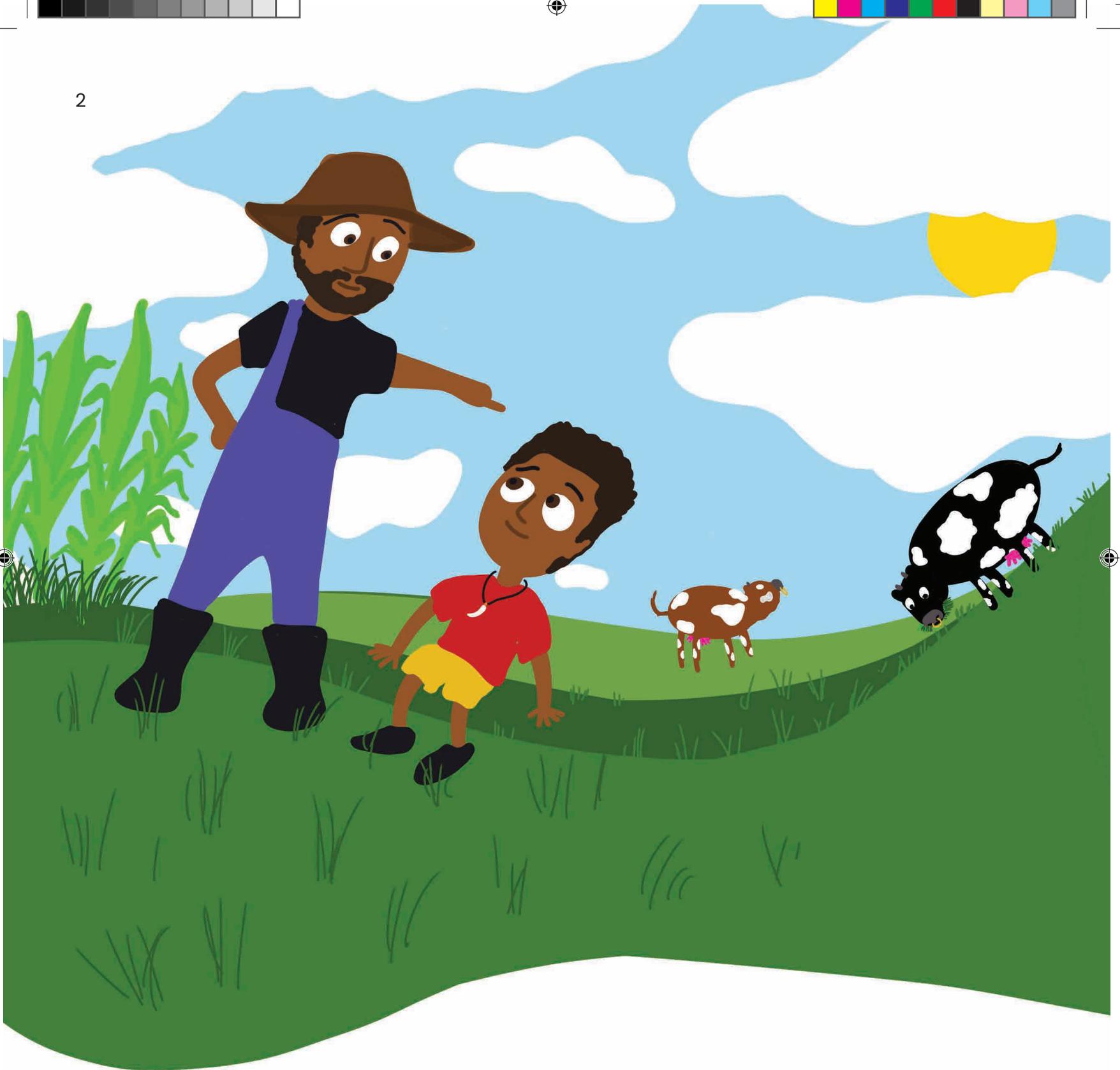
# Tshepišo

Puku ye e ngwadilwe la mathomo ka isiZulu ke Mandla Ndlovu  
Moswantshi ke Subi Bosa Mohlami ke Jennifer Jacobs  
E fetoletšwe go tšwa lelemeng la isiZulu ke Moyahabo Masela





2





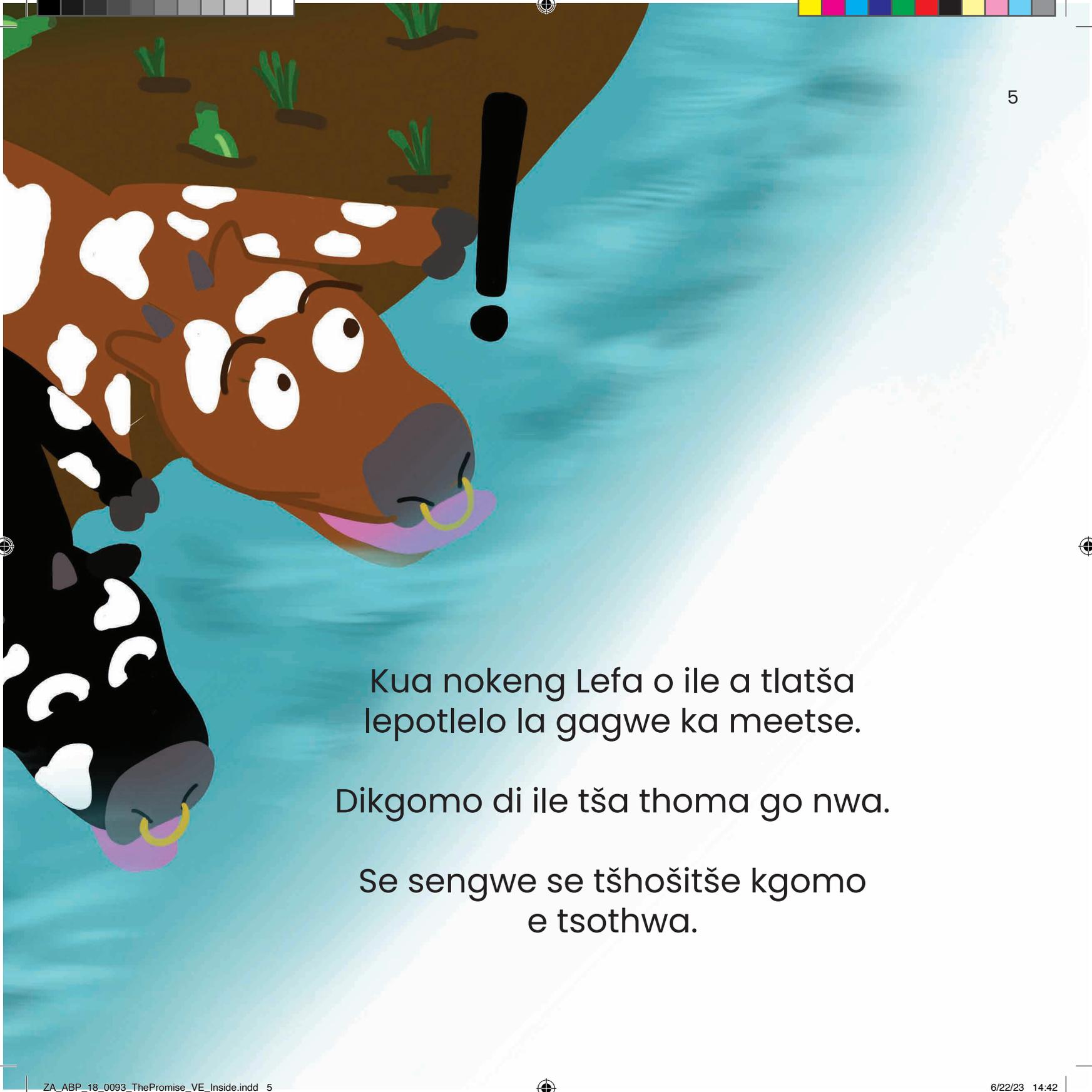
Lefa ke modiša wa maikarabelo.

Ka mehla papagwe o mo eletša ka kotsi  
ya Noka ya Nanda.

“Papa o no ba a nyaka go ntšhošetša,”  
Lefa a nagana.

“Fela lehono dikgomo di nyorilwe!  
Ke swanetše go ya nokeng ya Nanda,”  
Lefa a nagana.





Kua nokeng Lefa o ile a tlatša  
lepotlelo la gagwe ka meetse.

Dikgomo di ile tša thoma go nwa.

Se sengwe se tšhošitše kgomo  
e tsothwa.



6





**“Aowa!”** gwa goelela Lefa.  
“Lephoto le gogola dikgomo  
tša papa tše pedi.”



Noka ya Nanda e itaetša  
e befetšwe. Lefa o ile a fofela ka  
meetseng go phološa dikgomo.



Noka ya Nanda e ile ya gogola Lefa le dikgomo  
tša gagwe tše pedi go ya leribeng le lengwe.  
“Ke kgole kudu gore nka rutha!” gwa lla Lefa.







“Ke ya go dirang?”  
Ka yona nako yeo o ile a kwa modumo  
wa legadima le rathagana.





Ka morago ga pula,  
go rotoga molalatladi.

“O dirang mo?” go  
botšiša Molalatladi.





“Noka ya Nanda e nkgogotše,” go lla Lefa.

“Aowi wena,” gwa realo Molalatladi.  
“Mpotše. Pheta ye ke ya eng?”

Lefa o fetola ka boikgantšho, “Kgoši Naledi o  
mphile yona ka go ba mothuntšhi yo  
mokaonekaone mo Nanda.”

“Gona ntaetše. Ge o ka kgona go fošetša  
leswika leribeng lela, ke tla go thuša go  
tshela,” gwa tshepiša Molalatladi.



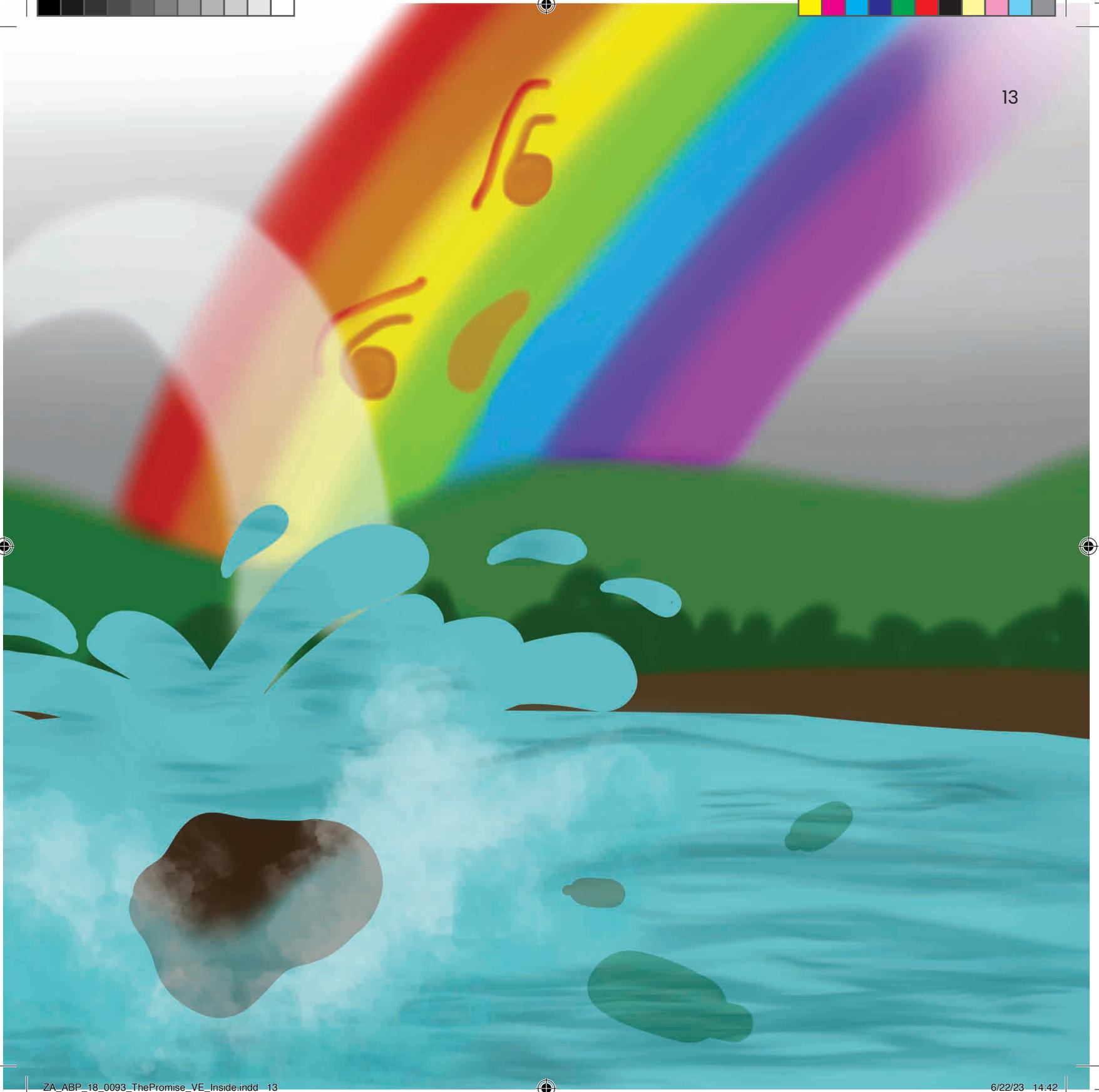
Lefa o ile a topa leswika. O ile a le lokela  
mo seragamabjeng. O le foša ka maatla a  
gagwe ka moka.

**“Aowa!”** gwa goelela Lefa.

**Tompša!** Leswika le wela gare ga noka.



“O paletšwe,” go realo Molalatladi,  
“E le ge o nyamela.”





14

Lefa o ile a thoma go lla. Gatee feela o ile a  
kwa lentšu go tšwa ka meetseng.





“Nka go thuša fela batho ba geno ba a ntshwenya,” gwa realo Noka ya Nanda.



“O ra bjang?” gwa botšiša Lefa.

“Ke šometše batho ba geno mengwaga e mentšintši. Ke le fa meetse. Ke lefa dijofela se le se dirago ke go lahlela ditšhila ka mo go nna le go nthankgetša.”



“Nka go thuša bjang?” go botšiša Lefa.  
“Go bonolo,” gwa realo Noka ya Nanda.  
“Mphe dikgomo tša gago!”

“Fela, fela, fela ke tša Tate,” Lefa a realo a Ila.







“Ge go le bjalo gona ke tla go **metša!**”

“Hle o se ke wa mmetša,” Lefa a realo ka kgopelo.  
“Ke a tshepiša ke tla thuša go hlwekiša matšhila.  
Ke a tshepiša gore ke tla botša badudi gore  
ba se ka go šilafatša.”

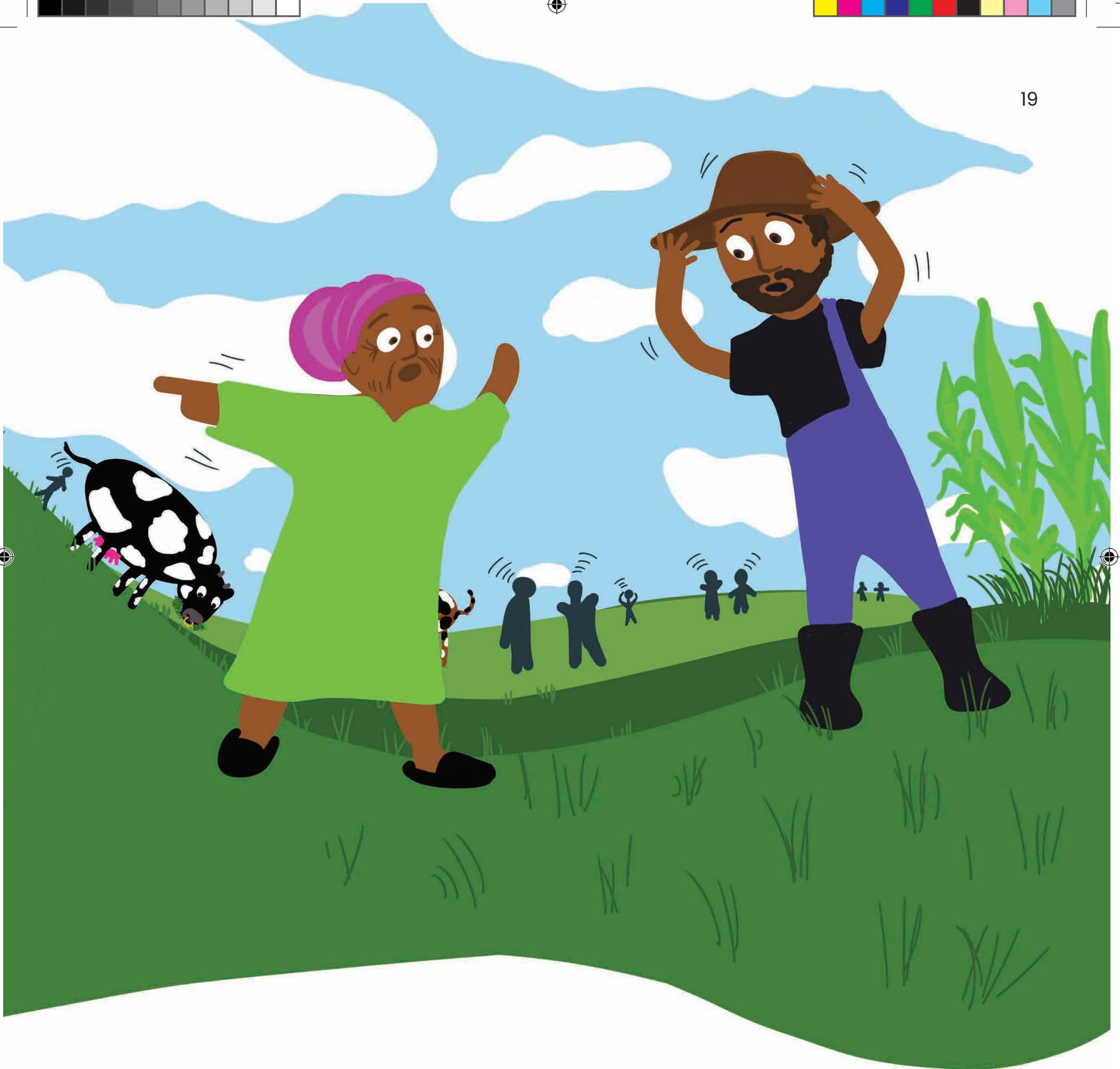
“Ga ke go kgolwe lesogana!” gwa realo  
Noka ya Nanda.



Ka yona nako yeo, kua morago motseng,  
bohle ba nyakana le Lefa.

“Ke bone morwa wa gago kua fase Nokeng  
ya Nanda,” mokgekolo a realo a šupa.

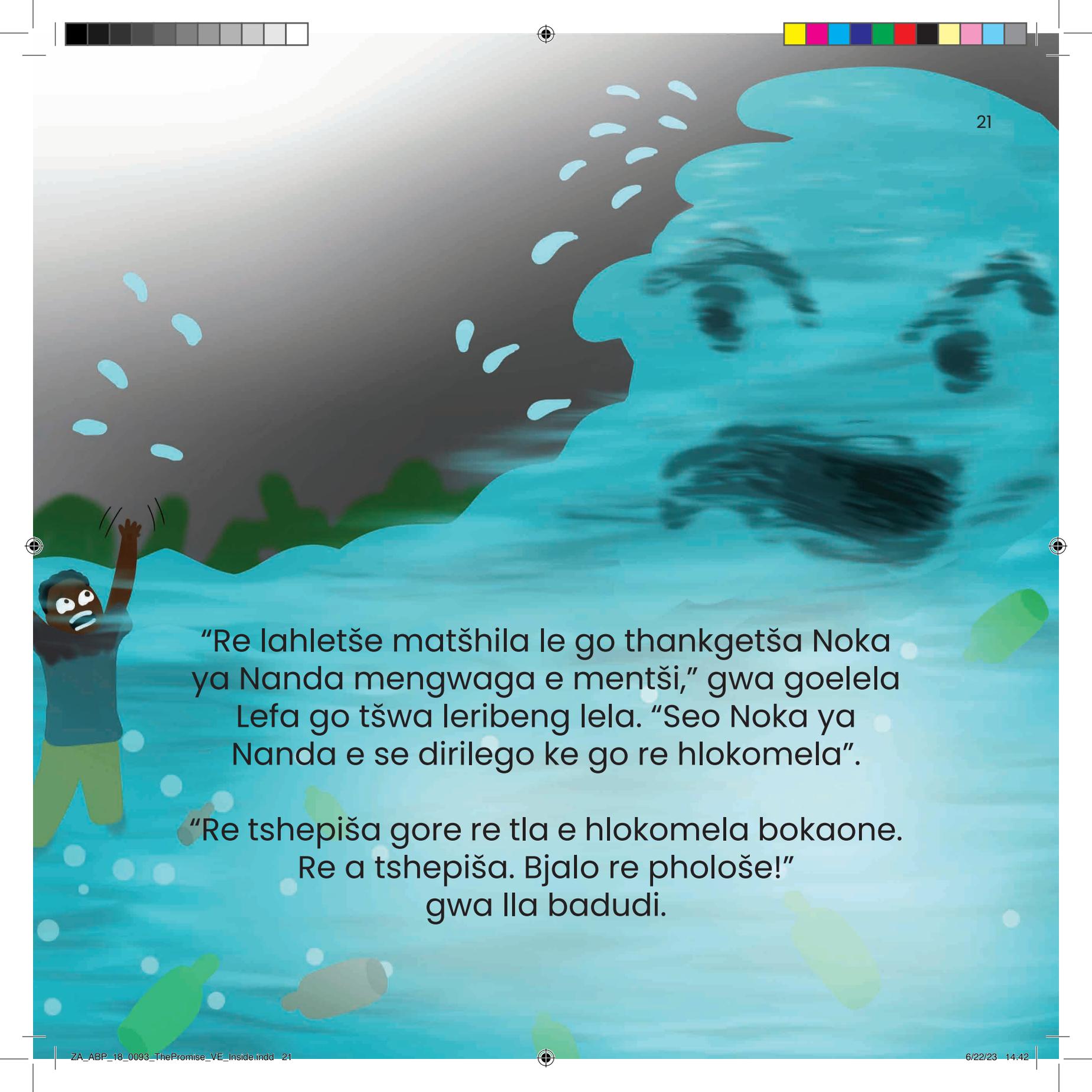
Ka moka ba ile ba kitimela leribeng la noka.  
Lešata la go popoduma le kwagala go  
tšwa nokeng.



Noka ya Nanda e tšwela pele go befelwa.  
Noka ya Nanda e gogola e ba lebile. E ba metša ka  
moka ka gare ga meetse a yona a go iša.

“Re thušeng! Hle o se ke wa re metša!” badudi ba  
kgopela. “O reng o re befeletše ka tsela ye?”





“Re lahletše matšhila le go thankgetša Noka ya Nanda mengwaga e mentši,” gwa goelega Lefa go tšwa leribeng lela. “Seo Noka ya Nanda e se dirilego ke go re hlokomela”.

“Re tshepiša gore re tla e hlokomela bokaone. Re a tshepiša. Bjalo re phološe!” gwa lla badudi.





Go tloga tšatši lona leo, badudu ba ile ba  
phela ba hlokomela noka ya Nanda.





**Room to Read South Africa**

1209 Francis Baard Street, The Gables, 1 Floor, Hatfield, Pretoria 0028, South Africa  
www.roomtoread.org

*Ka 2018, projeke ya REACH e thušitše Room to Read le baphatlalatši ba selegae ba Aforika Borwa go tšweletša dipuku tše 20 tše diswa ka maleme a Aforika Borwa. O swere e nngwe ya dipuku tšeo ka seatleng sa gago! Puku e nngwe le e nngwe mathomong e be e ngwadilwe ka Sepedi, siSwati, Xitsonga, Tshivenda goba isiZulu. Dipuku tšeo tše 20 di gona ka maleme ao ka moka gammogo le ka Seisemane. Go kwa kudu ka se, etela onedayonebook.org.*

*Tshepišo*

The Promise

Mofetoledi ke Moyahabo Masela

Room to Read GSD ID: ZA-ABP-18-0092

ISBN: 978-1-928441-24-3

Kgatišo ya mathomo ya puku ye e gatišitšwe ke Indwa Publishers.

Puku ye e ngwadilwe la mathomo ka isiZulu ke Mandla Ndlovu.

Moswantšhi ke Subi Bosa

Mohlami ke Jennifer Jacobs

E rulagantšwe ke Fiona Wallace

ka thušo ya batšea karolo ba One Day One Book go la Johannesburg ka la 9 June 2018.

Ge o na le kgahlego ya go reka dikhophi tše dingwe tša puku ye, hle ikopanye le mophatlalatši.

Indwa Publishers

Meredale, Johannesburg South, 2091

Matthew Jabulani Mngadi | 011 942-5389

Projeke ye e thekgilwe ka mašelang a trust ya Results in Education for All Children (REACH) go Panka ya Lefase (World Bank) and the Global Book Alliance gomme e thekgwa ke Kgoro ya Thuto ya Motheo.



Ditokelo tša bong tša puku ye di swerwe ke babopi ba karolo e nngwe le e nngwe ya puku. Ba kgethile go fa laesense karolo ya bona ka tlase ga laesense ya Creative Commons Attribution 4.0, seo se rago gore puku ka moka e rwele laesense yeo ya go swana. Ka gona, mang le mang a ka downloda, a fetolela, a gatiša le go phatlalatša puku ye. Ge o ka diriša eng kapa eng go tšwa pukung ye, o gapeletšega go bolela maina a babopi ba yona.

